

1. ɔ.tə ki.ʔs nə stækfø.gļ zī.n - of : stækpit zī.n
zin zə bənuwt
2. mɪ.nə vri.nd ɪ-z də blum. gəm bəgi.tn
3. te.gənwɔrdɪX - of : ny spɪ-ŋ zə nimrə tənzi mæte
mafɪnə - of : masɪnə (plat)
4. spɪ-tn ɪ-s la.stəg wær.rk
5. ɪ-p da skɪ-p kriəgn zə bəskɪ-məlt̥ bru.ut
6. dɪ tæmərman ɛ.nə splæ̃ntr ɪn zɪnə vɪjərə
7. də skɪ-pərə lækte zi lɪ-pn ɔf
8. ɪ-n di fabrike ɪ-sər nɪ.tə zɪ.nə
9. kumd ɪ:r mə kmt̥ʃə
10. bə.əs - tapt y-s fɪr pintm bɪr | pintʃəs |
11. brɪnd y-s twɪə kilo. kri.kn | dim. : krikskəs |
12. zɛ.n ʌ.rldərsXəvyvɪn dri litərz wɪn y-tXədru-ŋkn
13. jə vɛdrɪəgdə mi mæ nə ʔnʌ-plə
14. kɛ. zi-nə kni. gəzi.n
15. vastnə.vnt wɔrt nɪfɛ.ləmɪrə gəvi.r̥t
16. k̥bæm bli.ə dak mæd ʌ.rldər ni me.gəgə.n.ɛ.
17. kɛ.təkɪ-k ni Xəɔ.n zʌ.lə - of : wɛ.i mɔ.ət
18. wɪnɛ.t Xəɔ.n - ɔndɛ.r.n didər ɔfkumt
19. ŋkəbə - ŋkəbənætə - nə kəbɛjʊ.g.ərə
20. əŋ kləʔə - ɛ mʌ-tʃə (Fra. bérét) - bənuwt - ɛn
wɪ.ə (weiland) - nə mɛ.s (hooiland) - padəst̥ɪ.ln -
of : parəplytʃəs - ɛn ɔ.gə - nə pyt - nə flɪflu-trə
21. di kɛ.rlə dɛ.i Xɪəl də wɛ.rlt fæXtn
22. kXəju pɛ.rɪkəs Xɛ.vn
23. ɪŋəlantu fɛ.l udə ske.pn ɔfbre.kn
24. ɪjɛ. fānzələ.vn əkrəm bɛ.tə gɛkre.gn
25. gɛv mi twɪə brɪə strɛ̃ns - brɛdərə - də brɛtstə
26. da st̥ʌ.mbe.r.lt st̥ɔ.tə nimrə
27. di vɪ.nd e. ɛ lɛ.vn lɪ-k nə gru.r.ɛtn ɪərə
28. lysɪfɛ.r ɛ.ɔd ɪ-n ɔndɛ.mɪ ni Xəble.vn
29. də skɔ.ljuŋs - ɛ.n mæte mɪəstərə nɔ də zɪəgəwɛ.st
30. kan tɔg ni kum ɪɔdak Xərɪə bæne
31. də brɛstn drɪŋkn gɛ.rnə o.libru.r.ɪt
32. i kani Xɔ̃n wɛ.ɪ.rkn - jɛ. sɪər ɪn zi kɛ.lə
33. stək nəkɛ nə stɛ.r̥t̥ - of : nə stək (minder gebr.)
m dim bʌ.stlə
34. nɪən - mæte ke.gəls wɔrtər nimrə gəspe.lt
35. hɛ.ɪ - kɛ.ul twɛ kɛʃ nɔ ju gəro.pn
36. di pɛ.r ɪ-ʃ ni rɪpə - tsɪ-t nɔg ə wɪ-tə kɔrnæl ɪ-n
37. zə zɪn wæg nɔ tl̥ʌ.nt - of : tsɪ-k (minder gebr.)
38. zɛ.r.d ɪəst sɛ gæ.ld ə.lpn fɛrtɛ.r.n
39. i gɔtnu.ɪ fɛrɛ brɪŋ:
40. zɪ-z dɛ.lfan ərə mɛ.lkwit
41. də vɪ-nt mu si wyf bəskɛ.rmn
42. ɪ-n də skɛ.lde zwæm. ɪ-s Xəvɔrlɪk
43. ɪjɪ-stut umdatn stɛ.rk ɪ-s
44. wɪdərə mutn dɔ dɛ.lfan ɛ.n ɛ̃n gɪdərə dn̥.ɔndrən
dɛ.lt
45. ə.lpt əkrɛ da bæd ɪ-pæfn
46. y-zə mætsnə.rə ɪ-sɔ væt ɔv ə zwɪn
47. zə sprɪŋ umtɛrfɔtst ʌ-pn wætɪŋə
48. dno.vnɪr gɔ.tm bu.r.um græfɪjən
49. du-d ɪəst əkrɛ də vɛ.ɪstər tu.ə
50. ɪbɛgʌ-n̥t̥ ɪ-n tɛ klɔpm vu.rə drɛstə mæse - du.r.ug-
mæse - tlɔf - də vɛ.spɛrs
51. ɛ̃n sprɪə - pytɛrək - vɛrbɪrɪən - vɛtə brɪən -
ɛ̃n stytə brɪ.ən
52. da vrɔmɪ-nʃ ɛ.d ərə ɔ.r lɔ.tn ɔfsnɪ.n
53. zɪ vɔ.ədər ɛ.d əm zæs jɔ.r lɔnk lɔ.tnɔ skɔ.lə gɔ.n
54. kɛ.tæm ɔfXərə.n zu.r.ɪ lɔ.tə lɔnstət wɔ.tər tɛ
gɔ.nə
55. zʌkə vɛ.zn zɪ.j nɪfɛ.l ulɪ:r
56. ɛ.rdnə pɔtn zɪnɪ fɛ.lə wɛ.r̥t
57. dɔvnpɔ.lə st̥ɔ.d ɪ-n ɔndɛ.r̥t
58. ɪ-mɔərt ɪ-stnɔX tɛ kuʃ um tɛ kɔtsɪŋ
59. di kɛ.əsə gɛfɛ. klɔ.ərtə - nɪə
60. i trɔk ɔn də stɛ.r̥t̥ ɔn tɛ.r̥t̥ - of : ɔn tɛ.r̥t̥ sɪ-nə
stɛ.r̥t̥ (meer gebr.)
61. gə kwɑ-m gɪdər ɪ:r tɔn ulə jɔ.rnɔ də kɛrɛmæse
62. də pɔ.tər zɛ.i dɔdʊnʃlɪvɪnrɛrə vʌlmakt ɪ-s
63. gə zag mi wɛ.l mɔ. gə sprak nɪtɛ.gəmi
64. də zwu.ms gɔ̃.ŋ gɔ̃.ŋ wɛ.rɛkɪər̥n
65. gɔjəgi vɔndɔ.gə ni gɔ̃.ŋ kɔ.rtn
66. ɛ.tn zəwuuk Xɛ.r̥ŋ ku.əs
67. zɪnə mɔtɛ.r ɪ-s kɔpɔt - i lɪ-gd ɪ-m panə - ɪ zɪ-t
fɛrstɛ.lt
68. tɪ-nə wɔrmən dɔXəwɛ.st ɛn tɪ-nə k̥ɪ.r̥.ln ɔ.vnt
69. da ju-ŋt̥jə lɔbərəvu-ts
70. tɪ-z əm bɔst ɪ-n də kanə
71. kwɪ-lə datm bo. nɛm brɪ.f̥ brɔXtə
72. kɛ. zɪər ɔmɪ-n ɛ.r̥tə
73. kəŋkanə mɛ Xɪ̃n twɛ.ʃdrɪvɛrz uməgɔ.n
74. ɔXtər də vɪ.rn spɔŋ mɛ tɛ.r̥t̥ ɪ-n də nɪwə kərə
75. kɛ. mbrɪ-t̥jə kʌ-ts - vavur.ə də nu.n ul
76. də zɔ.nə vɔn də kɔ.nɪŋk ɛ.r.wuuk soldɔ. Xəwɪ-st
77. wɛ.t̥jə grɛnə bo.gəmə.ʔrə wɔ.nə
78. dɪ ru.r.əzn ɛ.n ləjə du.r.ərn̥s
79. kəŋ gəlu.r.əvər nɪ.fan
80. tkɪnt̥jə waz du-ɪt ɪɔdɔst kɔstn dɔ.pn
81. zɪn u.r.ərn ɛ̃n zɪn u.r.əgn lu.r.əpm
82. ərə mɛɪskə ɪ-z mæd ə m̥.ɔndəkə nɔ dmbʌ-s -
gɔ.m brumbɛ.ɪərs trɛʔn
83. tɪ-z ə spɔrt y-ti lɪrə
84. i zɛtə zɪŋ kɛ.l ɔ.pn
85. tfulk zɔXt nɪd̥.ɔndɛrʃ ɔf Xɛ.ld ɛn rɪk̥dum - of :
tfulk mɔstə nɪd̥.ɔndɛrʃ ɛ.n ɔf ...
86. ʌ.ndərə mu-nd ɪ-z dru.r.əgə vɔn ɔndʌ-st
87. di wæg ɪ-s krɔm - tɪ-zum uldɔ.
88. kɔXtən trɔmɪkə vu.r.ə də klɪən
89. də grɛtəbʌ-k ɪ-z du-ɪt fan ə kɔst ɪ-n tɛ slɔʔn
90. zɪ lit̥jə wɔs kɔrt ɛ̃n g̥ɪt
91. ɪ-n də skuw ɪ-ʃt̥ bæ.st
92. nə skʌ-tərə mu Xu kʌn mɪ-ʔn
93. zukt əkrɛ ɔXtər mɪ-nən ū.t
94. kwe.tnɪ. wɔ dəkæm̥.ɪ.tə zukn
95. nə k̥ɪ.lə kɛ.lɔdər ɪ-s Xu. fɔ ɪbɪ:r
96. kmɔst ɔsɛbl̥.ɪ.trɪŋkn um tɛ vɛrkluk-n
97. kmud ɪəstɛ.tn ɪ-n də stul vu.rn
98. mɪm bru.rə waz mu.
99. də mɛ.lk̥bu.r mak nə gru.r.ɛtn tu.ər
100. di kɪ-rɛmɛ.lk ɪ-z dɪ-n ɛ̃n zɔ.r - zɛnt̥ŋ tɛrme.
wɛ.rə
101. mɛ zun di pʌ-t kʌ-ŋ vʌ.ln ɪ-n.ɔ.rə
102. tɪ-nə zɪ-ndlɪkn - *secur niet bekend.*
103. jɛ kum nu-ɪmɛnytə tɔl.tə
104. ɪ-n ɪtu.ljə zɪndər bæ.rgn di vɪ:r spɪŋn
105. dʌrvjəgi dɔrʌ-p dyw̃n
106. tɛ bu.r.um ɛ.nz ə stɪ-k ɔn də brʌ-gə gəvɔ.rn

107. gə mud y-s kaxtɪ nəkɪə kum. kørn
 108. jɪ-s fān lə.vn gəkum - mæd ə sku-ʊnə bə.zə
 gæ.lt
 109. di dər ɪ-s Xəməkt fām buknut
 110. ən gətruwɔ wyf mu kʌ-n.ɔ.in
 111. kɛ. ɪr gæs Xəzɔ.it mə.tn was Xiən Xu sɔ.ət
 112. dɪm bruwər zægdət nɔX tɛ dir ɪ-z um tɛ bo-ʋ
 113. baʔn - kbaʔə - gə bakt - jə bakt - baktne - mə
 baʔn - kbaktə - gə baktə - jə baktə - mə baktɪ -
 mə.ɲ gəbaʔn
 114. bɪ.n - kbi.ə - gə bit - jə bit - mə bɪ.n - bɪ.əmə -
 kbu-ʊ - kɛ. gəbo.n - bu-ʊn zəzidər uwuk
 115. tɪ-z ə klentʃə mə tɪ-z ə fin
 116. gə kʌ-n ɪr ɛ.ɪərs krɪgn ɪ-p də mart
 117. jɛ. Xəzɛ.it - dati ɪ-p mi giɲ pɛ.ɪzn
 118. də mə.ərtə zɛ.ɪ datn gəlɪk adə
 119. twɔ.rn vyf prɪzn
 120. ũndər din rəkə ɪr-gn ve.l rɛkɪɲ:
 121. twɔ.tər gɔ. gɔɲ ko.ʔn - tkɔkt ʊl
 122. tu-ɪ ɪ-ʃ nɔXru.nə - tɛ.nɔgmə zystə gəmə.it
 123. məjɛ.zə məʔn zə mætə dərə van ən ɛ.ɪ
 124. da bu-ʊmkə gɔ.tə mujɪkʌ-n grujn
 125. də pastər ɛ. Xu win
 126. y-z ud y-s ɪ-z əfXəbrā.nt
 127. də mə.ɪk spɛ.it ytnə.ər van də ku.
 128. də kɔstər ɪy.ʋt yu-ə də krysprɔsɛsi
 129. də tru.ɪm van də kɔrtəwɔ.gnə byɲn van tXəwɪ-Xtə
 130. də twɪə dytskə kwa-ɪm bytn
 131. zɛ.nəm zwart əm bluw gəsle.gn
 132. də suws ɪ-z əmbɪ-tʃə fle.yws
 133. də snɪə ɪ-Xtɪ-kə
 134. tɪ-z ən ɪəwə gələ.n dakju gəzi.nə.
 135. nɪpu-ərt wɛ.rɔ ny ən grɪl niwə stat
 136. du.n - ɪ-k du.ət - gə dudət - jə du.dət - mə du.nt -
 gə du.dət - zə du.nt - kɔdɛ.ɪjət - gə dɛ.ɪjət - jə
 dɛ.ɪjət - mə dɛ.int - gə dɛ.ɪjət - zə dɛ.int - dɛ.ɪkɪ-k
 dadə - datɪt mɔrn dɛ.ɪjə - daset mɔrn dɛ.in
 137. do.pɪm - dɔpkɪrət - do.pfũntə - də soldɔ.tn
 138. dɛsXn - jə dɛ.st - jə dɛ.stə - jɛ. XədɔsXn
 139. bɪndn - kbɪndə - gə bɪnt - jə bɪnt - mə bɪndn -
 gə bɪnt - zə bɪndn - bɪntnə - buntnə - kɛ.
 Xəbundn
 140. *Locale landmaten* : ɛn ru. = 8,85 m². - ən
 ũndərɪlānts = 100 roeden - ɛn gəmət = 500 roeden
 (*Kortrijksche maten*)
 141. *Waternamen* : də kɔ.ɪbək-ə (*off.* : *de roode
 beek*) - də dri be.k-n

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is ardu-ijə

De inwoners heeten ardu-ijnɔ:rs

Een bijnaam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 31-12-34 : 6.658.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : də kɔ.ɪjə - də taskə - də wɪzə - sɪ-nt mə.rtns yə.ldəkə -
 də platə - tfæ.lt

Er bestaan geen locale verschillen.

In een paar families wordt Fransch gesproken, nl. op het kasteel van den graaf, bij den rechter en bij den griffier. Nergens wordt er A. B. gesproken.

Alhoewel Ardoosje vooral een landbouwgemeente is zijn er toch verscheiden belangrijke fabrieken o. m. een groote weverij (met ± 500 werklieden), een schoenfabriek, een olieslagerij, een brouwerij en ettelijke vlasroterijen. Heel wat werklieden zijn daarenboven werkzaam in de fabrieken van Roeselare en Izegem.

Zegslieden. 1. Wybo, Mej. Maria ; 29 j. ; hier geb. ; zonder beroep ; heeft steeds hier verbleven, een oorlogsjaar uitgezonderd ; V. van Rumbeke, M. van Torhout ; spreekt steeds dialect.

2. Wybo, Petrus ; 27 j. ; hier geb. ; onderwijzer ; heeft steeds hier verbleven, een oorlogsjaar, zijn college- en soldatentijd uitgezonderd ; broeder van 1 ; spreekt buiten de school dialect.